"اطلُبوا أوّلًا ملكوتَ اللّهِ ومشيئتَه والباقي يُعطى لكم..." (مت ٦:٣٣)

الكلمةُ المتكرّرة في الفصل ٦ من إنجيل متّى هي "لا تَهتمّوا" وهل من المعقولِ ألّا نخافَ ولا نهتمّ ولا نقلقَ؟؟
حياتُنا كلُّها همومٌ وقلقٌ، ونشعُرُ بأنّنا مكبّلون بشؤونِ الحياةِ، بالمأكلِ والمَشْربِ والمَلبَسِ، بالمدارسِ والمسكنِ والصحّة... بخاصّةٍ في هذه الظّروفِ الّتي نعيشُها.

أيُعقَلُ ألّا نهتمّ بأمورِ معيشتِنا الأساسيّة!؟
يعطينا يسوعُ مَثلَ العصافيرِ والزّنابقِ، فالعصافيرُ لا تَزرعُ ولا تحصُدُ ولا تخزِنُ في الأهراءِ، والآبُ السّماويُّ يَقوتُها، وكذلك الزّنابقُ فهي تنمو دونَ أنْ تتعَبَ أو تغزِلَ. فلنفهم جيّدًا إذًا ما يقولُه يسوعُ. فهو لا يطلُبُ منّا ألّا نهتمَّ أبدًا، إنّما يوجّهُنا كي نهتمَّ بما هو أساسيٌّ في الحياةِ ألا وهو إعطاءُ الأولويّةِ للرَّبِّ، والباقي حينَها سيُعطى لنا ويُزادُ.
فبدل أنْ نهتمّ فقط بالمأكلِ والملبَسِ حريٌّ بنا أنْ نهتمّ أوّلًا ونعملَ من أجلِ ملكوتِ اللّهِ وعدالتِه، وندعَ الرَّبّ يهتمُّ بالباقي. من هنا ضرورةُ تمييزِ ما هي أولويّاتُنا في الحياةِ. فأينَ هو ملكوتُ اللّهِ؟ جوابًا على أسئلة بيلاطسَ وقتَ المحاكمةِ، يُجيبُه يسوعُ قائلًا: "ليستْ مملكتي من هذا العالمِ..." (يو ١٨: ٣٦). وفي حديثٍ له مع الفريسيّين يوضِحُ يسوعُ أنّ ملكوتَ اللّهِ في داخلِ الانسانِ (لو ١٧:٢١). ويشبّهُ يسوعُ ملكوتَ اللّهِ بحبّةِ الخردلِ، أو بالخميرةِ، لنفهمَ أنّ ملكوتَ اللّهِ يكمُنُ في الأمورِ الصّغيرةِ الّتي علينا أن نحيطَها بكلِّ الحبِّ والاهتمامِ. وهذا هو مبدأُ القداسةِ، إنّه قائمٌ على عملِ الأمورِ الصّغيرةِ بمحبّةٍ كبيرةٍ. فالقدّيسةُ تريزيا الطفلِ يسوعَ مثالٌ لنا في فهمِ هذا المبدأِ وعَيشِهِ، فقد فهِمَتْ أنّ رسالتَها إنّما هي الحبُّ، وبدونِه يفقِدُ كلُّ شيءٍ معناه، وهي الّتي في كتاباتِها تقولُ إنّها تريدُ أنْ تكونَ قطرةَ ندًى على ورقِ الزّنبقِ. فقطرةُ النّدى هذه ليستْ بشيءٍ بالمقارنةِ مع نهرٍ كبيرٍ، لكنّها هي الّتي تُنعِشُ الزّنبقةَ. قطرةُ النّدى هذه لا أحد يوليها أهميّةً إنّما هذا لا يعني أنّها بذاتِها بدونِ أهميّةٍ.
لقد عاشَ يسوعُ في النّاصرةِ ثلاثين سنةً في الخفاءِ، ولا نعرِفُ شيئًا عن حياتِه طوالَ هذه المدّةِ، وكأنّه ما عمِلَ شيئًا خلالَها، قبلَ بدْءِ حياتِه العلنيّةِ والبِشارةِ. لماذا لم يبدأ البشارةَ قبل بلوغِهِ الثلاثين من العمرِ؟ ومَنْ قالَ إنَّ الحياةَ الخفيّةَ مَضيعةٌ للوقتِ؟

إنّنا نبني ملكوتَ اللّهِ في داخلِنا بقيامِنا بأعمالٍ صغيرةٍ بمحبّةٍ كبيرةٍ لامتناهيةٍ.
علينا أنْ نعرِفَ أنَّ الرّبَّ لا يقيسُ الأمورَ بمقياسٍ بشريٍّ، إنّما مقاييسُه مُختلفَةٌ. فالرّبُّ ينظرُ إلى الدّاخلِ، إلى عمقِ الإنسانِ والأشياءِ، ولا ينظرُ إلى ظاهرِها. ويسوعُ المسيح قد بَدأَ حياةَ البشارةِ منذُ أنْ حلَّ في أحشاءِ مريمَ مُتجسّدًا، وذهبَتْ به أمُّه إلى نسيبتِها أليصابات، وصولًا إلى الميلادِ، حتّى موتِه وقيامتِهِ...
فلنَبدأْ بِبنائه فينا ولنَجعلْ يسوعَ يملِكُ في حياتِنا، هذه هي الأولويّةُ والباقي سيُعطى لنا.

المطران أنطوان بو نجم
راعي أبرشيّة أنطلياس المارونيّة

11/12 To my five brothers
(Luke 16:19-31)

"But seek first the kingdom of God, and His righteousness; and all these things shall be added unto you." *(Mt. 6 :33)*

In Chapter Six of the Gospel according to Saint Matthew, the phrase "do not worry" is repeated several times. But is it possible not to worry or be anxious? Life is filled with uncertainty and worries, and we feel oppressed by our daily concerns. We worry about food, clothing, school, shelter and health, particularly during these difficult times we are going through.

Is it possible not to worry about our daily life!?

Jesus gives us the example of the birds of the air and the lilies of the field. In fact, birds neither sow nor reap nor gather into barns, and yet our heavenly Father feeds them. The same holds true for the lilies of the field that grow without toil or spin. So, let us understand what Jesus is saying. He does not ask us not to worry at all, but rather advises us to worry about what is essential in life: to give priority to the Lord, and all these things shall be given to us. Instead of worrying only about food and clothing, we should seek God's Kingdom and justice first and let Him take care of the rest. Therefore, it is necessary to define our priorities in life. So where is the Kingdom of God? In response to the questions posed by Pilate during the trial, Jesus answered, "My Kingdom is not of this world ..." *(John 18:36)*. In addition, Jesus explains to the Pharisees that the Kingdom of God is within us *(Luke 17:21)*. He likens the Kingdom of Heaven to a grain of mustard seed or leaven so that we may understand that he resides in the little things that we must take care of with love and attention. This is the true principle of holiness, a principle based on doing little things with great love.

In this respect, St. Teresa of the Child Jesus embodies this principle and teaches us to understand and live it, because she fathomed that her message was love and that without love, everything would lose its meaning. In her writings, St. Teresa expresses her desire to be the dewdrop on the lily. This dewdrop is nothing compared to a great river, but it is this very dewdrop that gives life to the lily. Even though no one cares about this dewdrop, that does not mean that it is in itself insignificant.

Jesus lived in the shadows in Nazareth for thirty years. No one knows anything about his life during this time, as if He had done nothing before He embarked on His public life and started preaching. Why didn't He start preaching before He was thirty? And who said this hidden life was a waste of time?

We build the Kingdom of God within us by doing small things with infinite love.

We need to know that the Lord does not measure things on a human scale, because His standards are different. He looks at the interior, at the depth of humans and things, not at the outward appearance. Jesus Christ began His preaching life from the moment of His incarnation in Mary's womb and her visit to Elizabeth. He continued through His birth, until His death and resurrection ...

Let us then start building the Kingdom of God within us and let Jesus reign in our lives. This is the priority, and "all these things will be added unto us".

Translated from the origin Arabic text written by:
Mgr Antoine Bou Najem,
Bishop of the Maronite Archdiocese of Antelias

11/12 **A mes cinq frères**
(Luc 16:19-31)

« *Cherchez d'abord son Royaume et sa justice, et tout cela vous sera donné par surcroît…* » *(*Matthieu 6,33*)*

Dans le chapitre 6 de l'Évangile selon saint Matthieu, l'expression « *ne vous inquiétez pas* » est répétée maintes fois. Mais est-il possible de ne pas s'inquiéter ou angoisser ?
Notre vie tout entière est semée de préoccupations et de craintes, et nous nous sentons esclaves de notre vie quotidienne, de la nourriture, des vêtements, de l'école, du logement et de la santé, surtout durant la période difficile que nous traversons actuellement.

Est-il possible de ne pas nous soucier de nos conditions de vie fondamentales !?
Jésus nous donne l'exemple des oiseaux du ciel et des lis des champs. En effet, les oiseaux ne sèment ni ne moissonnent ni ne recueillent en des greniers, mais c'est le père céleste qui les nourrit. Il en est de même pour les lis qui poussent sans peiner ni filer. Alors, comprenons bien ce que dit Jésus. Il ne nous demande pas de ne point nous inquiéter du tout, mais Il nous conseille plutôt de nous soucier de ce qui est essentiel dans la vie : donner la priorité au Seigneur. Le reste nous sera donné par surcroît.
Au lieu de nous préoccuper uniquement de la nourriture et des vêtements, nous devrions d'abord chercher le Royaume et la justice de Dieu et Le laisser s'occuper du reste. Par conséquent, il est nécessaire de déterminer quelles sont nos priorités dans la vie. Où se trouve donc le Royaume de Dieu ? En réponse aux questions posées par Pilate lors du procès, Jésus dit : « *Mon Royaume n'est pas de ce monde...* » (Jean 18,36). Par ailleurs, Jésus explique aux Pharisiens que le Royaume de Dieu est au milieu de nous (Luc 17,21). Il compare ce Royaume à une graine de sénevé ou à du levain pour que nous comprenions qu'il réside dans les petites choses dont nous devons nous occuper avec amour et soin. C'est le principe de la sainteté. Il est fondé sur le fait d'accomplir de petites choses avec beaucoup d'amour. Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus incarne ce principe et nous apprend à le comprendre et à le vivre, car elle a compris que son message était l'amour et que sans lui, tout perdrait son sens. Dans ses écrits, elle exprime son désir d'être la goutte de rosée de la fleur des champs. Cette goutte de rosée n'est rien comparée à un grand fleuve, mais c'est elle qui fait vivre le lis. Même si personne ne lui attache d'importance, cela ne veut pas dire qu'elle est en elle-même sans importance.
Jésus a vécu dans l'ombre à Nazareth pendant trente ans. Personne ne sait rien de sa vie durant cette période, comme s'Il n'avait rien fait du tout, avant le début de sa vie publique et de sa prédication. Pourquoi n'a-t-Il pas commencé à prêcher avant l'âge de trente ans ? Et qui a dit que cette vie cachée était une perte de temps ?

Nous construisons le Royaume de Dieu en nous en faisant de petites choses avec un amour infini.
Nous devons savoir que le Seigneur ne mesure pas les choses à l'échelle humaine. Ses normes sont différentes. Il regarde à l'intérieur, au plus profond de l'Homme, et ne regarde pas l'apparence. Jésus-Christ a commencé sa vie de prédication à partir du moment de son incarnation dans le sein de Marie et la visite de celle-ci à Elizabeth, en passant par sa naissance, jusqu'à sa mort et sa résurrection…
Commençons à construire le Royaume de Dieu en nous et laissons Jésus régner dans nos vies. Ceci est la priorité, et le reste nous sera donné.

Traduit de la version arabe écrite par:
Mgr Antoine Bou Najem,
Évêque du Diocèse Maronite d'Antélias